

## Lurelu

### M'as-tu vu, m'as-tu lu?

---

Volume 2, numéro 4, hiver 1979

URI : [id.erudit.org/iderudit/13029ac](http://id.erudit.org/iderudit/13029ac)

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

#### Éditeur(s)

Association Lurelu

ISSN 0705-6567 (imprimé)  
1923-2330 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

#### Citer cet article

(1979). M'as-tu vu, m'as-tu lu?. *Lurelu*, 2(4), 8–11.

---

Tous droits réservés © Association Lurelu, 1979

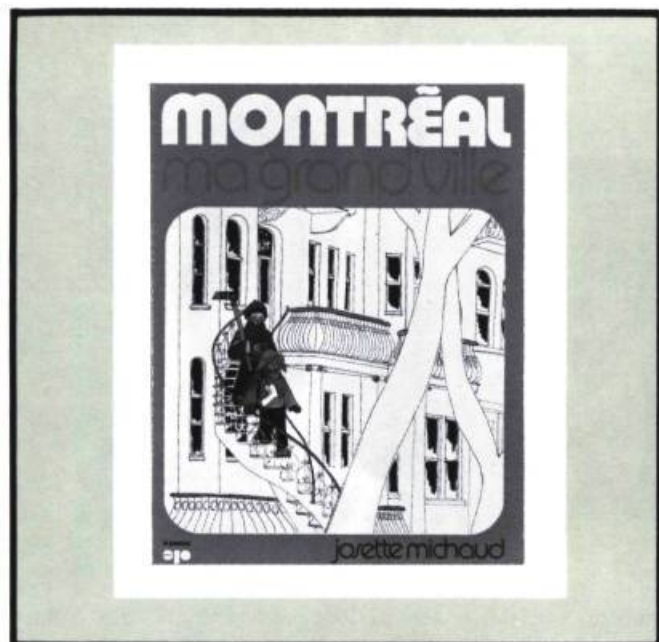
Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne. [<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>]



Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. [www.erudit.org](http://www.erudit.org)

# M'as-tu vu, m'as-tu lu?



**Josette Michaud**

## **Montréal ma grand'ville**

Illustré par l'auteur

Voici un très bel album sur Montréal que jeunes et moins jeunes auront autant de plaisir à lire qu'à regarder.

Après un bref historique, les principaux attraits touristiques et traits caractéristiques de notre ville sont présentés: les différents quartiers, édifices, places et rues, le métro, les statues, etc. Il faut également souligner que l'élément humain n'est pas absent, comme le prouvent la scène des enfants jouant dans les rues et ruelles, et l'hommage rendu aux pompiers de notre municipalité.

A la lecture de ce livre, on perçoit chez l'auteur un grand amour pour Montréal et son architecture, et un souci du détail que l'on retrouve tant dans le texte que dans les illustrations — de belles aquarelles aux couleurs vives et gaies. Le texte est bref mais explicite, et les nombreux détails historiques, géographiques et architecturaux se côtoient sans le rendre difficile ou ennuyeux. La mise en pages est soignée et très réussie.

Il est toutefois à regretter qu'une erreur se soit glissée dans la dénomination du "lac au(x) Castor(s)" et que l'album ne soit ni paginé ni suivi d'un index, ce qui en aurait facilité la consultation.

Aux Editions La Presse, Montréal, 1979, Album relié et cartonné de 42 pages.

Prix : \$8.95

Groupe d'âge suggéré : 7 ans et plus

ISBN : 2-89043-010-3

Nicole Maisonneuve  
Bibliothèque Rosemont-Enfants  
Ville de Montréal



**Pauline Coulombe**

## **L'île**

Illustré par Gabriel de Beney

Le foisonnement des activités de Marie a graduellement rongé ses longues vacances estivales. La fin de l'été conduit cette jeune fille audacieuse et curieuse à concrétiser son désir d'explorer l'île merveilleuse qui se détache à l'horizon.

L'intrépidité de Marie, cette adolescente de 12 ans, nous guide à travers une féerie de mouvements qui, joints à la rapidité de l'action, facilitent et agrémentent la lecture. Dans ce roman d'aventures, Pauline Coulombe a su mêler admirablement le contenu au contenant. Le vocabulaire est juste, coloré et enrichissant; l'action se dédouble et déboule en un fracas de péripéties qui sollicitent l'intérêt et la curiosité du lecteur. Les personnages sont l'éclatement du comportement de chaque adolescent et ils attirent par leur simplicité.

Les illustrations de Gabriel de Beney marquent cette phase d'intermédierité en stratifiant le récit de quelques coups de crayon qui traduisent en images la prose de Pauline Coulombe. Le dessin est sérieux et caractérise les moments importants du roman.

On peut toutefois reprocher à l'auteur de maintenir volontairement le fossé qui sépare depuis de longues générations les filles et les garçons.

Le sujet traité n'est pas, non plus, très original; cette défaillance du récit s'estompe toutefois devant la variété de coloris que renferme le roman.

Aux Editions Paulines, Collection Jeunesse-pop, Montréal, 1978, Edition reliée ou brochée de 95 pages.

Prix : \$2.75—broché, \$3.95—relié

Groupe d'âge suggéré : 9 ans et plus

ISBN : 0-88840-661-4

0-88840-661-6

Ginette Boucher  
Université de Montréal  
Raymonde Boucher  
Bibliothèque Ahuntsic-Enfants  
Ville de Montréal



# M'as-tu vu, m'as-tu lu?

## L'ARCHER BLANC UNE LÉGENDE ESQUIMAUDE



James Houston

## L'Archer blanc

Traduit par Maryse Coté

Illustré par l'auteur

Très beau texte sur le thème de la vengeance, qu'on lit lentement en savourant toute la poésie et la sagesse qui se dégagent des légendes esquimaudes de James Houston (voir également *Tikta'liktak*).

Kungo, jeune Esquimau de douze ans, assiste au massacre de ses parents et à l'enlèvement de sa soeur par une tribu indienne. Pendant quatre ans il entretient une soif de vengeance et s'applique, avec l'aide d'un vieux couple qui le recueille, à devenir un grand archer. Quand finalement il retrouve sa soeur au milieu du village indien qu'il recherchait pour infliger son châtement, sa haine tombe. Il réprime son hostilité en analysant la source des querelles et en comprenant l'absurdité de perpétuer une haine transmise de père en fils.

Ce texte est admirable par les valeurs de sagesse, de conscience de soi et des autres qu'il transmet. De plus il nous informe grandement et subtilement sur les moeurs des Esquimaux de l'Ungava (au point de vue traditionnel).

La traduction est impeccable.

Les dessins en noir et blanc sont peut-être un peu sévères pour de jeunes lecteurs; ils contribuent néanmoins à apporter un élément esthétique fort valable au volume.

Aux Editions Héritage, Montréal, 1978, 93 pages.

Prix : \$4.95

Groupe d'âge suggéré : 10 ans et plus

ISBN : 0-7773-4103-4

Ginette Guindon

Bibliothèque Saint-Michel-Enfants

Ville de Montréal

## Le Loup de Noël



Claude Aubry

Claude Aubry

## Le loup de Noël

Illustré par Alex Demianenko

Maître Griboux, le plus vieux loup des Laurentides, sauvage et cruel, n'a plus rien à manger. Désespéré, il descend au village. C'est la nuit de Noël. Attiré par la chaleur et les lumières de l'église, il entre et voit un enfant, tout potelé, couché dans une crèche. Il se précipite pour le dévorer. Horreur et scandale des fidèles ! Grâce au curé, le loup est sauvé de la mort et de la faim. Devenu doux comme un agneau, il est l'ami de tous les enfants.

Un beau conte de Noël, écrit dans une langue châtiée et poétique. L'intrigue est captivante tant par le texte que par l'action qui y est soutenue jusqu'à la fin. Cependant le ton est quelque peu moralisateur à certains endroits, témoin cette remarque du curé : "Nous agissons souvent comme des loups, ou il y a souvent un loup en nous." Aussi, certains mots et certaines appellations culinaires seront difficiles à saisir pour les petits : pantagruélique, bredouille, voleter; oies en pantoufles, moineaux cloutés. Ces petits inconvénients n'enlèvent cependant rien à la valeur du livre, qui demeure un conte québécois de choix. Les illustrations sont colorées, simples et vivantes. Rien de comparable avec l'ancienne édition du Centre de psychologie et de pédagogie, dont les gravures sont tout simplement moches.

Cette belle histoire à raconter au coin du feu, parents et professeurs pourront facilement l'adapter au théâtre de marionnettes ou pour personnages vivants.

Aux Editions de l'Espoir Ltée, Hull, 1978, Album relié et cartonné de 48 pages.

Prix : \$9.95

Groupe d'âge suggéré : 5 à 8 ans

Mariette Houle

Bibliothèque Hochelaga-Enfants

Ville de Montréal



# M'as-tu vu, m'as-tu lu?



Marie Rose Deprez  
Louise Pomminville

## Pitaton et la neige

Illustré par Louise Pomminville

*Pitaton et la neige* est un autre bel album, le cinquième, de la série "Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part". Ce dernier se présente sous une couverture mate qui donne du relief aux éléments de l'image, ce qui en fait peut-être la plus belle couverture de la collection.

Malheureusement on ne peut être aussi élogieux quant au texte pompeux, "clichésque" et mièvre qui manque de vie et d'intérêt. On se laisse difficilement entraîner dans cette suite de descriptions sans but, dans cette fausse poésie que les enfants n'apprécieront certes pas.

Bien qu'ayant lu le texte plusieurs fois je n'arrive pas à résumer clairement la trame. Par une nuit d'hiver sans pareille les oiseaux ramènent à la maison un nouveau venu, Pitatrappe, l'oiseau trappeur (métier que les oiseaux devraient normalement avoir en horreur). La nuit s'achève avec l'apparition de Pitamour, bel oiseau blanc qui en s'élevant dans le ciel laisse "la plus belle aurore boréale que jamais forêt vit..." La dernière image toute bleue est belle et reposante, mais le texte d'accompagnement est grandiloquent et manque de profondeur et d'honnêteté.

La qualité de l'édition est incontestable : beau papier blanc, mise en pages très aérée (un peu trop de blanc cependant), belle page couverture, etc. Mais les illustrations réussies sont mal servies par un texte fade et usé.

Aux Editions Leméac, Montréal, 1978, Album relié et cartonné de 32 pages.

Prix : \$7.95

Groupe d'âge suggéré : 5 à 8 ans

ISBN : 0-7761-9827-0

Ginette Guindon

Bibliothèque Saint-Michel-Enfants

Ville de Montréal



Henriette Major

## Elise et l'oncle riche

Illustré par Michèle Devlin

Été 1947, quartier Villeray à Montréal. Elise, 13 ans, se voit coincée entre ses rêves d'adolescente et ses difficultés à vivre heureuse dans un monde qu'elle juge étriqué et monotone. Pour échapper à cette médiocrité, elle invente des histoires : celle de l'oncle riche est sa préférée. Jusqu'au jour où le vécu quotidien triomphe de l'imaginaire et laisse Elise confiante en ce demain fascinant.

Chaque chapitre de ce récit développe un thème, symbole d'un apprentissage à faire pour effectuer le passage de l'enfance à l'âge adulte. Fillette sage mais inquiète, Elise se transforme en une adolescente lucidement tournée vers l'avenir. L'évolution du personnage est fort intéressante; ses réactions devant le comportement des adultes, sa façon d'exprimer ses joies et ses angoisses, ses prises de conscience devant certaines réalités de la vie sont bien étudiées et présentées sobrement, jamais de façon dramatique.

Tout d'ailleurs sonne juste et vrai dans ce récit : le cadre si subtilement décrit, le climat de l'époque évoqué avec sensibilité et finesse, les mille détails tous plus réels les uns que les autres. Car l'intérêt de ce roman ne se limite pas à son personnage central; c'est un véritable album de famille qui se déroule sous nos yeux et qui recrée avec naturel et précision la vie quotidienne d'une famille ouvrière durant les années 40.

A noter cependant un manque de cohérence dans l'enchaînement des faits : le chapitre 12 devrait faire suite au chapitre 10.

A recommander tout spécialement aux adolescents sensibles qui trouveront dans ce récit ample matière à réflexion.

Aux Editions Fides, Collection du Goéland, Montréal, 1979, 109 pages.

Prix : \$7.95

Groupe d'âge suggéré : 12 ans et plus

ISBN : 2-7621-0731-8

Hélène Charbonneau

Coordonnateur des services aux enfants

Bibliothèque de Montréal



# M'as-tu vu, m'as-tu lu?



Eric Munsterhjelm

## Canilou

Traduit par Maryse Côté

Canilou est né du croisement d'un grand loup solitaire, Diable Noir, et d'une chienne esquimaude. Le rejeton costaud jouit d'une hérédité spéciale, qui lui permet de faire face aux difficultés mieux que les chiens et les loups. Malgré son instinct sauvage de loup, il recherche la compagnie des humains, tout attristé qu'il est par la perte du trappeur qui l'a élevé. Mais cela ne se fait pas sans heurts, car les humains le prennent pour une belle cible à abattre. C'est en cela précisément que l'auteur démystifie la pseudo-férocité des loups et nous fait voir à quel point les hommes sont parfois cruels envers les animaux.

Il s'agit d'un roman passionnant qui nous renseigne beaucoup sur les moeurs des loups du Grand Nord canadien. La loi rigide de la nature ne fait pas épargner à l'auteur quelques scènes violentes, un climat de peines et de frustrations où Canilou évolue. C'est très bien ainsi et c'est avec une douceur touchante que le lecteur savourera la fin où un jeune adolescent réussira à devenir l'ami de Canilou, seul véritable personnage du récit.

Très bien traduit, ce roman est merveilleusement bien écrit, jamais lassant malgré l'absence de dialogues.

Les lecteurs sensibles à l'amitié possible entre les animaux et les hommes, sensibles à la nature qui nous instruit, aimeront beaucoup suivre Canilou dans ses déplacements farouches.

Aux Editions Héritage, Montréal, 1979, 142 pages.

Prix : \$4.95

Groupe d'âge suggéré : 11 ans et plus

ISBN : 0-7773-3011-3

Ginette Guindon  
Bibliothèque Saint-Michel-Enfants  
Ville de Montréal



Barbara Smucker

## Les chemins secrets de la liberté

Traduit par Paule Daveluy

Roman vivant et émouvant sur un problème grave et délicat : le racisme. La traduction de ce livre arrive à point, alors qu'on décèle de la part des médias un intérêt de sensibilisation au problème racial. Le texte est agréable à lire. Néanmoins, on relève des erreurs syntaxiques.

Dans la même veine que *la Case de l'oncle Tom*, ce livre relate l'histoire d'esclaves vendus, par leur bon maître, à d'autres Blancs qui, malheureusement, les traitent avec brutalité. On ne peut que sympathiser avec les deux jeunes héroïnes qui s'évadent et réussissent, enfin, à atteindre le Canada grâce à leur courage et à leur détermination.

Un des intérêts de ce livre réside dans l'expression profonde des angoisses et des aspirations qui existent au cœur de l'homme, quelle que soit sa race, devant le dilemme suivant : le désir de liberté et la hantise d'être capturé; la résignation devant l'inévitable et la révolte face à l'injustice. L'aide et l'affection apportées aux jeunes héroïnes par certaines personnes (si peu nombreuses soient-elles) dessinent une lueur d'espoir stimulante malgré la nature dramatique du récit.

Il est appréciable que ce roman renferme une carte géographique indiquant le trajet parcouru par les deux jeunes et une biographie des deux abolitionnistes : Alexander Ross et Levi Coffin. Ce livre peut être pour les jeunes matière à réflexion. Dans le même contexte ou dans un contexte similaire, quelle serait notre attitude ? Serions-nous parmi ceux qui aideraient les jeunes Noires à s'évader, ou bien parmi ceux qui les maltraiteraient ?

Aux Editions Pierre Tysseyre (Cercle du Livre de France), Montréal, 1978, 161 pages.

Prix : \$6.95

Groupe d'âge suggéré : 12 à 14 ans

ISBN : 7753-0114-0

Monique Khouzam  
Bibliothèque Shamrock-Enfants  
Ville de Montréal